

LE SUTRA DU CŒUR¹

MAHA PRAJNA PARAMITA HRDAYA SUTRA

Quand Avalokitesvara Bodhisattva pratique intensément la Prajna Paramita, il perçoit que les cinq Skandas sont vides et il est sauvé de toute souffrance et de toute détresse.

Sariputra, la forme ne diffère pas du vide; le vide ne diffère pas de la forme. Ce qui est forme est vide, ce qui est vide est forme. Il en est de même pour les sentiments, les perceptions, les impulsions, la conscience.

Sariputra, tous les dharmas sont vides. Ils n'apparaissent ni ne disparaissent, ne sont ni teintés ni purs, ils ne croissent ni ne décroissent. Aussi, dans le vide, il n'y a pas de forme, pas de sentiment, pas de perception, d'impulsion, de conscience. Pas d'œil, d'oreille, de nez, de langue, de corps, d'esprit, de couleur, de son, d'odeur, de goût, de toucher, rien sur quoi focaliser la pensée, pas de paysage pour les yeux, et ainsi de suite jusqu'à atteindre l'absence d'un royaume de conscience mentale. Pas d'ignorance et en même temps pas d'extinction de la conscience, et ainsi de suite jusqu'à la non vieillesse et mort, et aussi la non-extinction de celles-ci. Pas de souffrance, de cause, de fin, de chemin, de connaissance et pas d'aboutissement avec rien à atteindre.

Le Bodhisattva dépend de la Prajna Paramita et son esprit ne l'entrave pas. Sans entrave, aucune peur. Éloignés de toute vue pervertie, nous baignons dans le Nirvana.

Dans les trois mondes, tous les Buddhas dépendent de Prajna Paramita et réalisent Anuttara Samyak Sambodhi.

Sachez donc que Prajna Paramita est le grand mantra transcendant, le grand mantra lumineux, le mantra ultime, le mantra suprême, capable de soulager toutes les souffrances. Il est vrai et non faux. Proclamons le mantra de la Prajna Paramita, proclamons le mantra qui dit :

GATE, GATE, PARAGATE, PARASAMGATE, BODHI SVAHA
GATE, GATE, PARAGATE, PARASAMGATE, BODHI SVAHA
GATE, GATE, PARAGATE, PARASAMGATE, BODHI SVAHA

¹ Cette version du Sutra du cœur comprend les accents toniques (syllabes en gras et souligné).